

A:  
**Tutti i clienti**  
Loro sedi

Osnago, 14.08.2024

**OGGETTO : Circolare esplicativa norma UNI 9994-1 Ed. 07.2024**

Con la presente, vi informiamo del rilascio, avvenuto il 24.07.2024, della nuova edizione della norma UNI9994-1 regolante il controllo iniziale e i periodi per la revisione e il collaudo programmato delle "apparecchiature per estinzione incendi – Estintori" (portatili e carrellati).

Riportiamo di seguito i punti salienti delle modifiche effettuate:

- E' stata aggiornata la terminologia contenuta nella sezione "Termini e definizioni";
- E' stata rivista la classificazione delle tipologie di estintori a base d'acqua

**UNI 9994-1:2013** (normativa precedente)

A base d'acqua	Serbatoio in acciaio al carbonio con agente estinguente premiscelato
	Serbatoio in acciaio al carbonio contenente solo acqua ed eventuali altri additivi in cartuccia
	Serbatoio in acciaio inox o lega di alluminio

**UNI 9994-1:2024** (normativa aggiornata)

<b>A base d'acqua a pressione permanente</b>	<b>Solo acqua</b>	<b>plastificato</b>
		<b>inox/alluminio</b>
	<b>Acqua miscelata con additivi / nuovi additivi fluorine free</b>	<b>plastificato</b>
		<b>inox/alluminio</b>
	<b>Additivo in cartuccia (separato dall'acqua)</b>	<b>plastificato</b>
		<b>inox/alluminio</b>
<b>A base d'acqua a pressione ausiliaria</b>	<b>Solo acqua</b>	<b>plastificato</b>
		<b>inox/alluminio</b>
	<b>Acqua miscelata con additivi / nuovi additivi fluorine free</b>	<b>plastificato</b>
		<b>inox/alluminio</b>
	<b>Additivo in cartuccia (separato dall'acqua)</b>	<b>plastificato</b>
		<b>inox/alluminio</b>

- Sono stati rivisti i termini e le definizioni relativi alle diverse fasi di manutenzione (controllo periodico; revisione programmata; manutenzione straordinaria e collaudo). Nella fase di controllo periodico degli estintori a base d'acqua che hanno come agente estinguente solo acqua, con serbatoio plastificato, a pressione permanente, è stata introdotto la verifica dello stato del trattamento di plastificazione interna del serbatoio
- Sono state modificate le periodicità di revisione e collaudo degli estintori come sottoindicato:

Estinguente	Tipo di estintore		Revisione (mesi)	Collaudo (mesi)
Polvere	Tutti		60	120
Biossido di carbonio (CO2)	Tutti		60	120
Idrocarburi alogenati	Tutti		72	120
A base d'acqua a pressione permanente	Solo acqua	plastificato	<b>(24)</b> /60	72
		inox*/alluminio	60	120
	Acqua miscelata con additivi / nuovi additivi fluorine free	plastificato	24	72
		inox*/alluminio	48	120
	Additivo in cartuccia (separato dall'acqua)	plastificato	60	72
		inox*/alluminio	60	120
A base d'acqua a pressione ausiliaria	Solo acqua	plastificato	60	72
		inox*/alluminio	60	120
	Acqua miscelata con additivi / nuovi additivi fluorine free	plastificato	24	72
		inox*/alluminio	48	120
	Additivo in cartuccia (separato dall'acqua)	plastificato	60	72
		inox*/alluminio	60	120
Note: il valore in parentesi è riferito ai tempi di verifica dello stato del trattamento di plastificazione interna del serbatoio * per inox si intende "acciaio altolegato"				

In linea genale, salvo diversa indicazione da parte del Ministero dell'Interno o del Corpo Nazionale dei Vigili del Fuoco, in relazione alle tempistiche di esecuzione delle attività di revisione programmata e collaudo, ricordiamo che sono indicate le periodicità massime entro le quali tali attività devono essere effettuate.

Rimangono quindi in vigore le indicazioni riportate dal produttore dell'estintore d'incendio (previsto dal DM 7 gennaio 2005) e dalle istruzioni per l'utilizzatore (previsto dalla Direttiva PED 2014/68/UE attuata da D. Lgs. 15 febbraio 2016, n. 26).

Pertanto, in caso di tempistiche più restrittive indicate dal fabbricante rispetto a quelle massime prescritte nella norma, l'Azienda di manutenzione si conformerà alle indicazioni del produttore.

Da ciò:

- ✚ In relazione alle tempistiche di esecuzione dell'attività di COLLAUDO, essendo la norma UNI 9994-1:2024 più restrittiva della precedente (collaudo estintori a polvere ed estintori a base acqua con

serbatoio inox da 12 a 10 anni), l'azienda di manutenzione si conformerà a quanto previsto dalla UNI 9994:2024 (quindi intervento con scadenza decennale);

- ✚ in relazione alle tempistiche di esecuzione dell'attività di REVISIONE PROGRAMMATA, essendo la norma UNI 9994-1:2024 meno restrittiva della precedente (revisione programmata estintori a polvere da 3 a 5 anni), l'azienda di manutenzione effettuerà le operazioni programmate di revisione con scadenza dei 36 mesi per gli estintori già immessi sul mercato alla data del 25/07/2024 e dovrà effettuare le operazioni programmate di revisione con scadenza dei 60 mesi per gli estintori immessi sul mercato dopo la data di entrata in vigore della presente norma

Come Azienda ci siamo mossi al nostro interno per identificare quanto prima quali estintori scadono di revisione/collaudato e procedere al nostro interno con le emissioni delle RDO.

- Viene ricordato, ora in maniera esplicita, che la stessa dismissione di un estintore d'incendio debba essere effettuata nel rispetto della vigente legislazione ambientale.
- È rimasto invariato il termine (18 anni) raggiunto il quale un estintore d'incendio debba ritenersi 'fuori servizio'.
- In ottemperanza a quanto già sancito dal Corpo Nazionale dei Vigili del Fuoco, viene ricordato che tutte le parti di ricambio, utilizzate devono essere conformi alle parti del prototipo certificato nonché dichiarate conformi dal produttore dell'estintore. Inoltre, la sostituzione dell'agente estinguente deve essere effettuata con l'estinguente del prototipo certificato e con la periodicità dichiarata dal produttore.
- Viene ora ricordata la necessità di consegnare copia del documento di manutenzione al Committente.

Rimaniamo a disposizione per eventuali chiarimenti e vi porgiamo in nostri distinti saluti.

**MOZZANICA & MOZZANICA S.r.l.**  
**N. Mozzanica**  
**CEO & Sales Director**

**MOZZANICA & MOZZANICA S.r.l.**  
**J. Mozzanica**  
**International & National Sales**